

Міністерство освіти і науки України
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут
Кафедра «Філологія»

СИЛАБУС

Навчальної дисципліни: «Основна іноземна мова (англійська)»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень	
Програма навчання	Освітньо-професійна	
Галузь знань	03	Гуманітарні науки
Спеціальність	035	Філологія
Освітня програма	«Технічний переклад у сфері морського бізнесу»	
Цикл дисципліни	Професійна	
Курс та семестр	3 курс, 5-6 семестри	
Обсяг дисципліни	6 кредитів ECTS /180 академічних годин	
Види аудиторних занять	Практичні заняття	
Індивідуальні та (або) групові завдання	-	
Форми контролю	Іспит / Залік	

Викладачі:

Корнеласва Євгенія Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри «Філологія», kornelaeva2017@gmail.com, Маслова Світлана Яківна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри «Філологія», stephaniabw@ukr.net, Юхимець Світлана Юріївна кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри «Філологія», yukhymets.svetlana@gmail.com, Руда Анастасія Володимирівна, старший викладач кафедри «Філологія», ansi2610@ukr.net, Базарова Ірина Валеріївна, викладач кафедри «Філологія», bazarovairina28@gmail.com, Шевченко Сніжана Сергіївна, викладач кафедри «Філологія», snizhanashevchenko19@gmail.com, Репушевська Ірина Ігорівна, викладач кафедри «Філологія», repushevskayairyna@gmail.com.

Метою навчальної дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» є формування у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичних, соціолінгвістичних і прагматичних) для забезпечення їхньої ефективної професійної діяльності. Формування у студентів загальних компетенцій (декларативні знання, вміння та навички, компетенції існування та вміння вчитися), що дозволятимуть студентам продовжувати навчання та в їхній подальшій професійній діяльності. Поглиблення знань про мову (лінгвістичних знань), що вивчається; залучення до культури народів, що говорять на даній мові; знайомстві з традиціями, географією, літературою, освітою, мистецтвом країн мови, що вивчається.

Програмні результати навчання.

ПРН01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН20. Мати навички роботи з використання програмного забезпечення, перекладацьких програм та електронних словників у професійній діяльності.

Очікувані програмні результати

навчання. Здобувач вищої освіти:

- 1) застосовує отримані теоретичні знання з фонетики, граматики та лексики в практичній діяльності;
- 2) розуміє різноманітні фонетичні явища та граматичні структури для розкриття імпліцитної інформації;
- 3) ефективно і гнучко використовує знання з фонетики, граматики та лексики в різноманітних ситуаціях соціального та ділового спілкування.

Здобувач вищої освіти вміє:

- 1) висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості й тематичної складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на синтаксичному рівні;
- 2) правильно з точки зору структури англійської мови передавати інформацію (усно та на письмі);
- 3) адекватно перекладати державною та англійською мовою адаптовані тексти, користуючись галузевими перекладними словниками для знаходження загальномовних лексичних одиниць та наукових термінів.

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

№п/п	Назва тем, змістовних блоків та модулів	Кількість годин			
		лекції	практичні	лабораторні	самостійні
1	2	3	4	5	6
Модуль 1 Змістовий модуль 1. Фонетичний аспект: Англійська інтонація: Основні фінальні тони. English Intonation: Basic Nuclear Tones. Граматичний аспект: Умовний спосіб. Модальні дієслова. Subjunctive Mood. Modal Verbs. Лексичний аспект: Різноманіття та стилі. Varieties and Styles.					
1	Тема 1. Фонетичний аспект: Низький висхідний фінальний тон. Діалоги Ship or Sheep 8, 9. The Low Rise. Dialogues Ship or Sheep 8, 9. Граматичний аспект: Граматична структура простих речень в умовному способі. Grammatical structure of the Simple Sentences in the Subjunctive Mood. Лексичний аспект: Формальні та неформальні слова. Formal and informal words.		6		7
2	Тема 2. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Низький висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 10, 11. Practice of the intonation model: Low Rise+Tail. Dialogues Ship or Sheep 10, 11. Граматичний аспект: Граматична структура складних речень в умовному способі. Grammatical structure of the Complex Sentences in the Subjunctive Mood. Лексичний аспект: Словотвір. Word formation.		6		7
3	Тема 3. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Низька передядерна частина+низький висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 12, 13. Practice of the intonation model: Low Pre-Head+Low Rise+Tail. Dialogues Ship or Sheep 12, 13.		6		7

	Граматичний аспект: Переклад простих та складних речень в умовному способі. Translation of the simple and complex sentences in the Subjunctive Mood. Лексичний аспект: Порівняння та прислів'я. Similes and proverbs.				
4	Тема 4. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Низька передядерна частина+низька шкала+низький висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 14, 15. Practice of the intonation model: Low Pre-Head+Low Head+Low Rise+Tail. Dialogues Ship or Sheep 14, 15. Граматичний аспект: Модальні дієслова can, may, must та їхні еквіваленти. Modal verbs can, may, must and their equivalents. Лексичний аспект: Мова знаків та об'яв. The language of signs and notices.		6		7
5	Тема 5. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Низька передядерна частина+висока шкала+низький висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 16, 17. Practice of the intonation model: Low Pre-Head+High Head+Low Rise+Tail. Dialogues Ship or Sheep 16, 17. Граматичний аспект: Модальні дієслова should, ought, need, dare, shall, will. Modal verbs should, ought, need, dare, shall, will. Лексичний аспект: Англійськи заголовки. Headline English.		6		7
6	Тема 6. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Низька передядерна частина+висока шкала+низький висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 18. Practice of the intonation model: Low Pre-Head+High Head+Low Rise+Tail. Dialogue Ship or Sheep 18. Граматичний аспект: Переклад англійських модальних дієслів та їхніх еквівалентів. Translation of English modal verbs and their equivalents. Лексичний аспект: Слова-зв'язки. Connecting and linking words.		6		7
7	Тема 7. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Висока передядерна частина+низький				

	висхідний фінальний тон+заядерна частина. Діалог Ship or Sheep 19. Practice of the intonation model: High Pre-Head+ Low Rise+Tail. Dialogue Ship or Sheep 19. Граматичний аспект: Переклад англійських модальних дієслів та їхніх еквівалентів. Translation of English modal verbs and their equivalents.		4		8
Разом за змістовим модулем 1			40		50
Модуль 2 Змістовий модуль 2. Фонетичний аспект: Комунікативна функція інтонації. The communicative function of intonation. Граматичний аспект: Неозначені форми дієслова. Комплекси з неозначеними формами дієслова. Non-finite Forms of the Verb, Complexes with Non-finite Forms of the Verb. Лексичний аспект: Наукова лексика. Academic Vocabulary.					
1	Тема 1. Фонетичний аспект: Фонологічний аналіз речення. Текст 1. Phonological analysis. Text 1. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Інфінітив. Non-finite Forms of the Verb. The Infinitive. Лексичний аспект: Особливості наукової лексики. Peculiarities of academic vocabulary.		6		7
2	Тема 2. Фонетичний аспект: Розгортання речень. Текст 2, 3. Expanding sentences. Text 2, 3. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Дієприкметник. Non-finite Forms of the Verb. The Participle. Лексичний аспект: Наукові словосполучення. Word combinations in academic English.		6		7
3	Тема 3. Фонетичний аспект: Відпрацювання тонів: Fall Rise та Rise Fall. Practice of tones: Fall Rise and Rise Fall. Text 4. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Герундій. Non-finite Forms of the Verb. The Gerund. Лексичний аспект: Наукове життя. Academic life.		6		7
4	Тема 4. Фонетичний аспект: Відпрацювання тонів: High Fall та High Rise. Practice of tones: High Fall та High Rise. Text 5. Граматичний аспект: Комплекси з інфінітивом. Complexes with the Infinitive. Лексичний аспект: Планування та початок наукової роботи. Planning and starting work.		6		7
5	Тема 5. Фонетичний аспект: Відпрацювання				

	інтонаційної моделі: Розсувна шкала+Fall Rise. Practice of the intonation model: The Sliding Head+Fall Rise. Text 6, 7. Граматичний аспект: Комплекси з дієприкметником. Complexes with the Participle. Лексичний аспект: Міркування		6		7
6	Тема 6. Фонетичний аспект: Відпрацювання інтонаційної моделі: Висхідна ступінчаста шкала+High Fall. Practice of the intonation model: The Ascending Stepping Head+High Fall. Text 8. Граматичний аспект: Комплекси з герундієм. Complexes with the Gerund. Лексичний аспект: Способи обговорення результатів. Ways of talking about results.		6		7
7	Тема 7. Фонетичний аспект: Скандентна шкала. The Scandent Scale. Text 9, 10. Граматичний аспект: Способи перекладу комплексів з неозначеними формами дієслова. Ways of Translating Complexes with Non-finite Forms of the Verb.		4		8
Разом за змістовим модулем 2			40		50
Усього			80		100

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Контроль навчальних досягнень здобувачів освіти за дисципліною забезпечується за допомогою поточного та підсумкового контролю.

Поточний контроль успішності – це систематична перевірка знань студентів, що проводиться викладачем під час аудиторних занять.

Підсумковий контроль успішності проводиться у формі заліку/екзамен.

Порядок проведення контролю успішності та оцінювання результатів навчання встановлено Положенням про організацію освітнього процесу в ОНМУ.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – іспит	Аудиторна та самостійна навчальна робота	50
		Модульна контрольна робота	20
		Іспит	30
2.	Передбачений підсумковий контроль – диференційований	Аудиторна та самостійна навчальна робота	50

	залік	Залікова контрольна робота	50
--	-------	-------------------------------	----

КОНТРОЛЬНІ ПИТАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ ОЦІНКИ ЯКОСТІ ЗАСВОЄННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Питання з фонетики

Low Rise general information.
 Types of sentences where Low Rise is used.
 The level tone of the rise in the nucleus.
 The attitude of the Low Rise in statements.
 The attitude of the Low Rise in wh-questions.
 The attitude of the Low Rise in yes-no questions.
 The attitude of the Low Rise in interjections.
 The attitude of the Low Rise in commands.
 The attitude of the Low Rise with High Head in statements.
 The attitude of the Low Rise with High Head in commands.
 The attitude of the Low Rise with High Head in wh-questions.
 The attitude of the Low Rise with High Head in yes-no questions.
 The attitude of the Low Rise with High Head in interjections.
 Non-final sense-groups in which the Low Rise is used.
 1st point of the scheme of phonological analysis of a sentence.
 2nd point of the scheme of phonological analysis of a sentence.
 3rd point of the scheme of phonological analysis of a sentence.
 Characteristics of the Fall Rise.
 Characteristics of the Rise Fall.
 Expanding sentences: rules of pronunciation.
 Characteristics of the High Fall.
 Characteristics of the High Rise.
 Peculiarities of the Sliding Head.
 Peculiarities of the Scandent Scale.

Питання з граматики

The formation of the Present Subjunctive.
 The usage of the verb «*to be*» in the Past Subjunctive. The expressing wishes in the Subjunctive Mood.
 The Subjunctive mood in the conditionals.
 Mixed types of unreal conditionals in Subjunctive mood. The use of the Subjunctive in adverbial clauses of time.
 The Subjunctive mood in Ukrainian (+*examples and exceptions*).
 The expressing of the modal verb «*can*». The verb «*may*» in the past tenses.
 Equivalents of the verb «*must*».
Should in the Continuous tenses.
To be+ Infinitive as a modal in the Past.
 Passive Voice with modal expression «*to have+ Infinitive*». The use of the modal «*will*» after the conjunction.
 Verb *Dare* as a normal verb and modal: differences. The use of the modal *Need* in different tenses.
 Rendering *Shall* into Ukrainian.
 The characteristic traits of the verbals. The formation of Participle I.
 The functions of Participle I in the sentence. Participle I as an adverbial modifier of cause. Participle I as a predicative.
 Absolute constructions without a participle. Rendering gerund into Ukrainian language. The usage of a Perfect Gerund (*examples*). Verbs and verbal phrases using with Gerund. The Continuous Infinitive.
 Cases of the usage the bare infinitive.

The use of the Subjunctive Infinitive Construction. The for-to-Infinitive Construction.

Питання з лексики

Various English language dialects from around the world. Principles of English styles.

What is the difference between informal and formal language?

Scales of formality. Formality in notices, instructions, etc. Formal phrases. Short, monosyllabic informal words. Clippings. Slang.

What are the types of word formation?

Why is it so important to learn prefixes and suffixes? Similes – as..as .. / like... Examples.

Proverbs. Warning, advice/ morals- dos and don'ts. Key elements. Visualising. What is the importance of the language of signs and notices?

What are types of the signs? The grammar of headlines.

Short dramatic words. Jokes in headlines. Organising a formal text.

Linking words for explaining, exemplifying, rephrasing, etc. Referring backwards and forwards in the text.

Words and phrases with different meaning. Different terms in different dialects.

General words which are academic. Technical words.

Nominalisation (noun phrases). Features of vocabulary.

Academic words and word lists. Examples. Noun combination, verb combination.

Which common academic words do you know?

On your opinion how does it mean to be an academic? An academic person can be _____

Is it important to you to calculate every step of planning your work? Why?

Can you start work before planning permission?

Talking about points of views. Commenting on others' views.

ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Основна література з фонетики

1. Смаглій В.М., Корнелаєва Є.В. та інші. Навчальний посібник з дисципліни Основна іноземна мова (англійська)» (фонетика) для студентів спеціальності «Філологія». Одеса: ОНМУ, 2020. 188 с.
2. Базарова І.В. Методичні вказівки для самостійної роботи з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (фонетика) для студентів спеціальності 035 Філологія. Одеса: ОНМУ, 2020. 36 с.

Допоміжна література з фонетики

1. Бігунова Н.О., Безпалова К.В. The communicative function of intonation: Навчальний посібник з фонетики англійської мови для студентів 2 курсу факультету романо-германської філології. Одеса: ОНУ ім. І.І. Мечникова, 2015. 118 с.
2. Baker A. Ship or Sheep? An intermediate pronunciation course. Cambridge University Press, 2001. 168 p.
3. Hancock M. English Pronunciation in Use. Cambridge University Press, 2003. 201 p.

Основна література з граматики

1. Сазикіна Т.П. Навчальний посібник з дисципліни «Основна іноземна мова» Граматика англійської мови для студентів третього курсу спеціальності 035 «Філологія». Одеса: ОНМУ, 2020. 101 с.
2. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для практичних занять студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 1. Одеса: ОНМУ, 2019. 25 с.
3. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для самостійної роботи студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 1. Одеса: ОНМУ, 2019. 27 с.
4. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для практичних занять студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 2. Одеса: ОНМУ, 2020. 25 с.

Допоміжна література з граматики

1. Верба Л. Г. Граматика сучасної англійської мови. Київ: «Логос», 2017.
2. Верба Г. В., Верба Л. Г. Довідник з граматики англійської мови. К.: Освіта, 2006. 320 с..
3. Калуст'ян І.Л. Грамматика английского языка в таблицах: Методическая разработка. Одесса:

ОНМУ, 2006. 41с.4.

4. Практикум з граматики англійської мови: Навчальний посібник для студентів I курсу факультетів іноземних мов, спеціальність “Англійська мова” / В.Ю. Паращук, Т.В. Савченко, Л.Ф. Грицюк. Вінниця, Нова книга, 2003.
5. Dignen S., Viney B. Grammar Practice. Pearson Longman. 2007. 194 p.
6. Hewings M. English Pronunciation in Use. Advanced. Cambridge University Press, 2010. 192 p.
7. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. 2017. 300 p.
8. Roach P. English Phonetics and Phonology. A practical course. Cambridge University Press, 2012. 231 p.

Основна література з лексики

1. Книшова Я.О., Руда А.В. Методичні вказівки з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (лексика) для студентів 3 курсу спеціальність «Філологія». Одеса: ОНМУ. 2020. 51 с.

Допоміжна література з лексики

1. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 173 p.
2. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press, 2016. 279 p.

Інформаційні ресурси

1. Dictionary-vocabulary. URL: <http://dictionary-vocabulary.com>
2. Elllo. URL: <http://elllo.org/>
3. English Learner. URL: <https://www.englishlearner.com/tests>
4. English online. URL: <http://abc-english-grammar.com>
5. FilmEnglish. URL: <http://film-english.com>
6. Learn English. British Council. URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org>
7. Learn English online. URL: https://agendaweb.org/grammar/tests_quizzes1.html
8. Learn English today. URL: https://www.learn-english-today.com/lessons/lessons_list.html